COOPERATIVE FOR ASSISTANCE AND RELIEF

Nit 901338465 - 1

Cra 19a No. 90-13 of 304 Bogotá-Colombia.

NOTA CAUSACION

00004701

No. INVOICE : F2390

DATE : 17 de Julio de 2024 **ID VENDOR :** 431 **IN FIGURES** **751,712**

Final Beneficiary : GESTION DEL CONOCIMIENTO SWAP S A S **ID:** 900723034

Description :

Payment Account : 870 - Cta. Cte 0252 GRAL

Account code	Department	Bus Unit (BU)	Description	Fund Project ID Activity ID	Source ID	Category ID	Allocation (%)	Amount
28517100	CO0003	COL01	F2390 TRADUCCION INFORME	US3K4PPSI0001009z2z1	00001		100%	688,106
235100070	CO0001	COL01	BASE 578240 F2390 TRADUCCION	US000UNRT00010000001	00001	05007	100%	-63,606
139900	CO0001	COL01	PPSI0001 F2390 TRADUCCION	US000UNRT00010000001	00001		100%	63,606
209900	CO0001	COL01	UNRT0001 F2390 TRADUCCION	US3K4PPSI0001009z2z1	00001		100%	-63,606
200100	CO0001	COL01	F2390 TRADUCCION INFORME	US3K4PPSI0001009z2z1	00001		100%	-624,500
TOTAL EN LETRAS	SETECIENTOS CINCUENTA Y UN MIL SETECIENTOS DOCE PESOS M/CTE							751,712

REQUESTED BY Carlos Guerrero / Coordinador Financiero y Administrativo

DESCRIPTION

FC 2390 Traducción del informa semestral del proyecto Ella Alimenta al Mundo

CONTABILIZADO POR: JESSICA

APROBADO POR: CONTADORA

REQUISITION FOR PAYMENT
UTILIZE WHEN AN INVOICE CAN NOT BE SUBMITTED

TO ACCOUNTS PAYABLE

IN FIGURES: COP 624.499,60

PAYABLE TO: *GESTION DEL CONOCIMIENTO SWAP SAS*

ID VENDOR: 431

ACCOUNTING DATE	16-jul-24
PAYMENT DATE	16-jul-24

Final Beneficiary — Name: GESTION DEL CONOCIMIENTO SWAP SAS — ID: 900.723.034

Payment Account: 870 - Cta. Cte 0252 GRAL

EXPLANATION: FC 2390 Traducción del informa semestral del proyecto Ella Alimenta al Mundo

PO

PS RECEIPT

*For procurement above $500

Account Code	Department ID	Fund	Bus Unit (BU)	Project ID	Activity ID	Source ID	Category ID	Allocation (%)	Amount	BASE WHT	WHT
517100	CO0003	US3K4	COL01	PPSICO0001	9.2.1	00001		100%	COP 688.106		
235100	CO0001	US000	COL01	UNRTCO0001	1	00001	05007	100%	-COP 63.606	578.240,00	11%
TOTAL:									**COP 624.500**		

REQUESTED BY: Carlos Guerrero / Coordinador Financiero y Administrativo

DATE: 16/07/2024

NOTE: This document is a request for the recording of accounting information. The approval of this expense was made by the Budget Holder in the system (PeopleSoft).

APPROVED
AntonioVanegas , 29/07/2024, 10:28:24 a. m.

Cuenta general

GESTION DEL CONOCIMIENTO SWAP S.A.S
NIT 900.723.034-8
CRA 4 # 18 - 16 T1 OFC 408
Tel: (601) 3105759156
Bogotá - Colombia
contabilidad@swap.com.co
www.swap.com.co

Factura electrónica de venta
No. FEVS 2390

Señores	COOPERATIVE FOR ASSISTANCE AND RELIEF EVERYWHERE, INC		
NIT	901.338.465-1	**Teléfono**	(601) 7329837
Dirección	CRA 19 A 90 - 13 OF 304	**Ciudad**	Bogotá - Colombia

Fecha y hora Factura

Generación	12/07/2024, 10:45
Expedición	12/07/2024, 10:45
Vencimiento	12/08/2024

Ítem	Descripción	Unidad de medida	Cantidad	Vr. Unitario	Vr. Bruto	Vr. Total	Valor desc.	Valor Impto.Rete.
1	TG_150_2024_Traducción documentos: CARE REPORTE SEMESTRAL		4,448.00	130.00	578,240.00	688,105.60	0.00	0.00

Total items: 1

Total Bruto	578,240.00
IVA 19%	109,865.60
Total a Pagar	688,105.60

Valor en Letras: Seiscientos ochenta y ocho mil ciento cinco pesos m/cte con sesenta cent.

Condiciones de Pago:
Crédito - Cuota No. 001 vence el 2024-08-12 por $ 688,105.60

Observaciones: Solicitud de Carlos Guerrero Venegas
Consignar el valor neto de esta factura a nombre de Gestión del Conocimiento SWAP S.A.S
cta de ahorros Bancolombia No. 690-0000-3145
cta de ahorros Davivienda No. 480-9000-12794

Orden de compra: -

Fabricante Software y Proveedor tecnológico: Siigo SAS - Nit 830.048.145-8. Nombre Software: Siigo Nube. Firma electrónica: ver en el XML

A esta factura de venta aplican las normas relativas a la letra de cambio (artículo 5 Ley 1231 de 2008). Con esta el Comprador declara haber recibido real y materialmente las mercancías o prestación de servicios descritos en este título - Valor. **Número Autorización Electrónica 18764070949752 aprobado en 20240519 prefijo FEVS desde el número 2001 al 5000 Vigencia: 24 Meses**
Responsable de IVA - Actividad Económica 7490 Otras actividades profesionales, científicas y técnicas n.c.p. Tarifa 7,66*1000
CUFE: 9ca2ca6545301976a526d8da8929ade4727f55479749cbb6ea3b3ad9b52201a1b9aff0efcb7f8cf7997e69ebef00fd01

LOGÍSTICA SELLO DE RECEPCIÓN
FECHA: 12-07-2024
NOMBRE: Jenny Paredes
FIRMA:

Certifico que el precio costo de este artículo es razonable basado en la cotización proporcionada por el proveedor
Responsable

FINANZAS SELLO DE RECEPCIÓN
FECHA: 12-07-2024
NOMBRE: Carlos Guerrero.
FIRMA:

COTIZACIÓN SERVICIOS DE TRADUCCIÓN ESPAÑOL - INGLÉS

Nombre: Carlos Guerrero Venegas
Compañía: CARE
Teléfono:
Correo: Carlos.Guerrero@care.org
Ciudad: Bogotá

Fecha: Julio 08 de 2024
Cotización No.: TG_150_2024

Observaciones

Entrega **2 días hábiles** después de confirmación.
Por confirmación entendemos a la **APROBACIÓN** por correo.

Referencia	Páginas / Palabras	Precio Unitario	Total
Traducción documentos: CARE REPORTE SEMESTRAL	4448	$ 130	$578.240
Envía tu aprobación a asistente@swap.com.co		**Subtotal**	**$578.240**
		IVA 19%	**$109.866**
		TOTAL	**$688.106**

Gestión del Conocimiento SWAP S.A.S. **NIT 900723034-8**
Móvil: (+57) 310 575 9156
www.swaptranslators.com

Cotización válida por 30 días desde la fecha mencionada arriba.
IMPORTANTE: En caso de solicitar devolución del valor de la cotización, se descontará un 5% del total pagado por concepto de *costos administrativos*

Req-1 (V-2/10-11-21)

COOPERATIVE FOR ASSISTANCE AND RELIEF EVERYWHERE INC. - CARE COLOMBIA

Solicitud requisición compras y servicios

N° Requisición | | | | | | |

Fecha: 8 Jul. 2024

La persona que diligencia esta requisición de compra garantiza la veracidad de la información y la asignación presupuestaria

	Dept ID	Fund	Project ID	Activity ID	Bus. ID	%	Valor
1.	Nariño	PEPSSICO	PEPSSICO	Partnership Communications	COL01	100%	$ 140,000
2.						100%	
3.						0%	
4.						0%	
5.						0%	
						Control	$ 140,000

Total previsto compra y/o servicio ***$ 140,000***

Por favor ingrese la lista de items requeridos:

Unidad	Cantidad	Descripción/Especificaciones	Información Logística				Monto autorizado para la compra	Cuenta contable Diligenciada x Oficial de Finanzas
			Fecha prevista para la entrega Día/Mes/Año			Locación de entrega		
1	1	Traducción del informa semestral del proyecto Ella Alimenta al Mundo	9	Jul.	2024	Pasto	140,000	240000
						TOTAL		
							140,000	

Codificación Contable

1. CO0003-US3K4-COL01-PPSICO0001-9.2.1

Observaciones adicionales

Traducción del informa semestral del proyecto Ella Alimenta al Mundo

Solicitado por:	**Verificado por:**	**Autorizado (Budget Holder) por:**
Nombre: Liliana Arévalo Quintero	Nombre: Carlos Guerrero	Nombre: DIEGO ALEJANDRO BASTIDAS ANDRADE
Cargo: Oficial de Comunicaciones	Cargo: Responsable financiero y administrativo	Cargo: RESPONSABLE DE PROGRAMA COMUNIDADES SOSTENIBLES Y ADAPTADAS AL CAMBIO CLIMÁTICO
Fecha: 7/8/2024	Fecha: 7/8/2024	Fecha: 7/8/2024

NOTA GENERAL DE RECEPCIÓN DE BIENES Y SERVICIOS

ENTIDAD RECEPTORA	COOPERATIVE FOR ASSISTANCE AND RELIEF FOR EVERYWHERE - CARE COLOMBIA	**GRN #**	N/A
UBICACIÓN DE RECEPCIÓN	PASTO	**Fecha**	12/07/2024
PROVEEDOR #	0000431	**PO #**	N/A
NOMBRE DEL PROVEEDOR/DONANTE	GESTION DEL CONOCIMIENTO SWAP SAS	**COTIZACIÓN #**	TG_150_2024
DIRECCIÓN DEL PROVEEDOR/DONANTE	Cra. 4 No. 18-16 T1 Ofc 408	**FACTURA #**	FEVS2390
		cantidad total	$ 688.105,60
		divisa	COP

RECIBIÓ LOS BIENES/SERVICIO COMO SE MENCIONA A CONTINUACIÓN:

ITEM #	TIPO DE REQUISITO (Bienes o Servicios)	DESCRIPCIÓN DE BIENES/ SERVICIOS	UNIDAD DE MEDIDA	COSTO UNITARIO	CANTIDAD / SERVICIO		diferencia	observación
					REAL RECIBIDO	ORDENADA		
1	Servicio	Traducción del informa semestral del proyecto Ella Alimenta al Mundo	und	$ 688.105,60	1	1	0	

COMENTARIOS Y OBSERVACIONES GENERALES

ARCHIVOS ADJUNTOS

Para Bienes, envíe junto con este formulario la copia de la Cotización del Proveedor, la Factura de Venta y el Recibo de Entrega.

Para Servicios, envíe junto con este formulario la copia de la Cotización del Proveedor, Factura de Venta, una prueba o informe de que se ha completado un servicio/consultoría.

CERTIFICACIÓN DE SERVICIO/CONSULTORÍA (Solo para Servicios/Consultoría)

Nombre	
Fecha	
Firma	

SIGNATARIOS

ENTREGADO POR		RECIBIDO POR		REVISADO POR		ENTRADO POR (PEOPLESOFT)	
Nombre	GESTION DEL CONOCIMIENTO SWAP SAS	***Nombre***	JENNY PAREDES	***Nombre***	DIEGO ALEJANDRO BASTIDAS ANDRADE	***Nombre***	
nombre del vendedor	GESTION DEL CONOCIMIENTO SWAP SAS	***CARGO/ DESIGNACIÓN***	Oficial Logistica	***CARGO/ DESIGNACIÓN***	RESPONSABLE DE PROGRAMA COMUNIDADES SOSTENIBLES Y ADAPTADAS AL CAMBIO CLIMÁTICO	***CARGO/ DESIGNACIÓN***	
VEHÍCULO # (Si es aplicable)	N/A	***FIRMA***		***Firma***		***Firma***	
FECHA	12/07/2024	***FECHA***	12/07/2024	***FECHA***	12/07/2024	***FECHA***	
Hora	4:00	***Hora***	4:30	***Hora***	4:30	***Hora***	

Re: INVITACION A COTIZAR

Asistente Swap <asistente@swap.com.co>

Vie 2024-07-12 10:43

Para:Carlos Guerrero Venegas <Carlos.Guerrero@care.org>
CC:Jenny Paola Paredes Lopez <Jenny.Paredes@care.org>

Con mucho gusto.

Una vez se haya enviado la factura electrónica, te comparto PDF por este medio.

Cordialmente,

John Oyuela
Swap Translators | Traductores Oficiales
Miembros ATA
¡Califícanos aquí!

facebook twitter linkedin instagram

Colombia +57 3105759156
USA +1 7542330915
Ecuador +593 96 851 5901
asistente@swap.com.co
www.swaptranslators.com
www.traductor.com
16141 Malibu Drive, Suite 410, Weston, FL, 33326

¿Quieres aprender a traducir?

El vie, 12 jul 2024 a la(s) 8:03 a.m., Carlos Guerrero Venegas (Carlos.Guerrero@care.org) escribió:

> Buenos días,
>
> Agradezco puedan compartirnos la factura del servicio prestado, este servicio **es incluido IVA** por favor.
>
> Cordialmente
>
> Carlos Guerrero | CARE Colombia | **Coordinador Financiero y Administrativo**|
> Calle 16a # 39-84 Santa Ana - Pasto, Colombia | +57 310 387 2329 |
> email: carlos.guerrero@care.org |
>
> care-colombia.org | twitter | instagram | facebook | youtube |

De: Asistente Swap <asistente@swap.com.co>
Enviado: martes, 9 de julio de 2024 23:08
Para: Carlos Guerrero Venegas <Carlos.Guerrero@care.org>
Cc: Jenny Paola Paredes Lopez <Jenny.Paredes@care.org>
Asunto: Re: INVITACION A COTIZAR

Estimado Carlos :

Esperamos que te encuentres bien.

Hacemos entrega del documento traducido. **Por favor guarda una copia porque sólo mantenemos en nuestro servidor los documentos por un máximo de 3 meses. Después de ese tiempo, eliminamos los archivos por seguridad.**

Muchas gracias por confiar tus traducciones a nosotros. Agradecemos si nos dejas un review en este link: https://g.page/r/CXQWQtASVu1EEAI/review

Cordialmente,

Catalina Erira
Project Manager
Swap Translators | Traductores Oficiales
Miembros ATA
Déjanos un review en:
https://g.page/r/CXQWQtASVu1EEAg/review

Colombia +57 3105759156
USA +1 7542330915
Ecuador +593 96 851 5901
traducciones@swap.com.co
www.swaptranslators.com
www.traductor.com
16141 Malibu Drive, Suite 410, Weston, FL, 33326

facebook twitter linkedin instagram

¿Quieres aprender a traducir?

El lun, 8 jul 2024 a la(s) 5:23 p.m., Asistente Swap (asistente@swap.com.co) escribió:

> Estimado Carlos:
>
> Esperamos que te encuentres bien.
>
> Confirmamos que recibimos tu aprobación.
>
> Por otro lado, el trabajo ya se encuentra asignado, el código de asignación es: TG_150_2024.
>
> Una vez tengamos la traducción lista, te la haremos llegar a través de este medio el día **10 de julio de 2024 en el transcurso del día.**
>
> Agradecemos tu atención.
>
> Cordialmente,

Silvia Sánchez
Project Manager
Swap Translators | Traductores Oficiales
Miembros ATA
¡Califícanos aquí!

Colombia +57 3105759156
USA +1 7542330915
Ecuador +593 96 851 5901
asistente@swap.com.co
www.swaptranslators.com
www.traductor.com
16141 Malibu Drive, Suite 410, Weston, FL, 33326

¿Quieres aprender a traducir?

Libre de virus.www.avast.com

El lun, 8 jul 2024 a la(s) 4:58 p.m., Carlos Guerrero Venegas (Carlos.Guerrero@care.org) escribió:

> Buenas tardes.
>
> Aprobado el servicio.
>
> Cordialmente
>
> Carlos Guerrero | CARE Colombia | **Coordinador Financiero y Administrativo**|
> Calle 16a # 39-84 Santa Ana - Pasto, Colombia | +57 310 387 2329 |
> email: carlos.guerrero@care.org |
>
> care-colombia.org | twitter | instagram | facebook | youtube |
>
> ---
>
> **De:** Asistente Swap <asistente@swap.com.co>
> **Enviado:** lunes, 8 de julio de 2024 16:52
> **Para:** Carlos Guerrero Venegas <Carlos.Guerrero@care.org>
> **Cc:** Jenny Paola Paredes Lopez <Jenny.Paredes@care.org>
> **Asunto:** Re: INVITACION A COTIZAR
>
> Estimado Carlos:
>
> Esperamos que estés muy bien.
>
> Agradecemos el interés de adquirir nuestros servicios. **A continuación, hacemos entrega de la cotización solicitada en el archivo PDF que viene como adjunto.**

En caso de aceptar esta cotización, agradecemos nos respondas este correo dando la aprobación para estas traducciones.

La entrega será en 2 días hábiles en formato PDF, después de recibir la aprobación para esta cotización.

Cualquier inquietud no dudes en contactarnos.

Cordialmente,

Silvia Sánchez
Project Manager
Swap Translators | Traductores Oficiales
Miembros ATA
¡Califícanos aquí!

faceboo twitte linkedi instagra

Colombia +57 3105759156
USA +1 7542330915
Ecuador +593 96 851 5901
asistente@swap.com.co
www.swaptranslators.com
www.traductor.com
16141 Malibu Drive, Suite 410, Weston, FL, 33326

¿Quieres aprender a traducir?

Libre de virus.www.avast.com

El lun, 8 jul 2024 a la(s) 4:38 p.m., Carlos Guerrero Venegas (Carlos.Guerrero@care.org) escribió:

> Buenas tardes,
>
> Agradezco de su acostumbrada colaboracion con la siguiente solicitud.
>
> - Servicio de traducción Español - Ingles (documento adjunto)
>
> Quedo atento a su pronta respuesta.
>
> Cordialmente
>
>
> Carlos Guerrero | CARE Colombia | **Coordinador Financiero y Administrativo**|
> Calle 16a # 39-84 Santa Ana - Pasto, Colombia | +57 310 387 2329 |
> email: carlos.guerrero@care.org |
>
> care-colombia.org | twitter | instagram | facebook | youtube |
>

Estimado cliente de Swap Translators, esta información le interesa:

Si en este correo le estamos entregando traducciones, por favor guarde una copia propia. Solo tenemos capacidad y espacio para mantener copias por 3 meses a partir de la fecha de entrega de sus traducciones. Después de ese tiempo, se eliminan automáticamente de nuestro servidor.

La información contenida en este correo electrónico y en todos sus archivos anexos es confidencial y/o privilegiada. Sólo puede ser utilizada por la(s) persona(s) a la(s) que está dirigida. Si usted no es el destinatario autorizado, cualquier modificación, retención, difusión, distribución o copia total o parcial de este mensaje y/o de la información contenida en el mismo y/o en sus archivos anexos está prohibida y sancionada por la ley. Por favor, sírvase borrar este mensaje de inmediato si usted no es el destinatario autorizado.

En cumplimiento de la Ley 1581 de 2012, Gestión del Conocimiento SWAP SAS y sus funcionarios autorizados recolectan sus datos personales para fines comerciales de traducción exclusivamente, y así poder informarle sobre el estado de la cotización, traducción, gestión, PQRS, y todo lo relacionado con el servicio que prestamos.

Usted podrá ejercer sus derechos a través de un email a: contacto@swap.com.co
Consulte toda nuestra política de privacidad y tratamiento de datos personales en: https://swap.com.co/politica-de-privacidad/

Swap Translators

Estimado cliente de Swap Translators, esta información le interesa:

Si en este correo le estamos entregando traducciones, por favor guarde una copia propia. Solo tenemos capacidad y espacio para mantener copias por 3 meses a partir de la fecha de entrega de sus traducciones. Después de ese tiempo, se eliminan automáticamente de nuestro servidor.

La información contenida en este correo electrónico y en todos sus archivos anexos es confidencial y/o privilegiada. Sólo puede ser utilizada por la(s) persona(s) a la(s) que está dirigida. Si usted no es el destinatario autorizado, cualquier modificación, retención, difusión, distribución o copia total o parcial de este mensaje y/o de la información contenida en el mismo y/o en sus archivos anexos está prohibida y sancionada por la ley. Por favor, sírvase borrar este mensaje de inmediato si usted no es el destinatario autorizado.

En cumplimiento de la Ley 1581 de 2012, Gestión del Conocimiento SWAP SAS y sus funcionarios autorizados recolectan sus datos personales para fines comerciales de traducción exclusivamente, y así poder informarle sobre el estado de la cotización, traducción, gestión, PQRS, y todo lo relacionado con el servicio que prestamos.

Usted podrá ejercer sus derechos a través de un email a: contacto@swap.com.co
Consulte toda nuestra política de privacidad y tratamiento de datos personales en: https://swap.com.co/politica-de-privacidad/

Swap Translators

Estimado cliente de Swap Translators, esta información le interesa:

Si en este correo le estamos entregando traducciones, por favor guarde una copia propia. Solo tenemos capacidad y espacio para mantener copias por 3 meses a partir de la fecha de entrega de sus traducciones. Después de ese tiempo, se eliminan automáticamente de nuestro servidor.

La información contenida en este correo electrónico y en todos sus archivos anexos es confidencial y/o privilegiada. Sólo puede ser utilizada por la(s) persona(s) a la(s) que está dirigida. Si usted no es el destinatario autorizado, cualquier modificación, retención, difusión, distribución o copia total o parcial de este mensaje y/o de la información contenida en el mismo y/o en sus archivos anexos está prohibida y sancionada por la ley. Por favor, sírvase borrar este mensaje de inmediato si usted no es el destinatario autorizado.

En cumplimiento de la Ley 1581 de 2012, Gestión del Conocimiento SWAP SAS y sus funcionarios autorizados recolectan sus datos personales para fines comerciales de traducción exclusivamente, y así poder informarle sobre el estado de la cotización, traducción, gestión, PQRS, y todo lo relacionado con el servicio que prestamos.

Usted podrá ejercer sus derechos a través de un email a: contacto@swap.com.co
Consulte toda nuestra política de privacidad y tratamiento de datos personales en: https://swap.com.co/politica-de-privacidad/

Swap Translators

LINK CARPETA ALMACENAMIENTO DE DOCUMENTO:

CARE SFtW Colombia Semiannual Report.docx (sharepoint.com)